പാവത്താൻ

ശ്രീകൃഷ്ണ ആലനഹള്ളി

മാനത്തിനുകീഴെ മെയ്യിളക്കുന്ന പാവങ്ങൾ.....പിണങ്ങിയുമിണങ്ങിയും ദിനം പോക്കുന്ന ഗ്രാമീണർ. അവർക്കിടയിൽ ഗെണ്ടെതിമ്മൻ മുദ്ദൻ, മരംകി.......
ഗെണ്ടെതിമ്മന് മരംകി ഒരലങ്കാരമാണ്. പാതി നേരത്തും അയാൾ പൂതിയോടെ ഭാര്യയെ നോക്കി സുഖിച്ചു.....
ഒച്ചയും അനക്കവും വളർന്നു. അവരുടെ ജീവിതത്തിനു പിന്നിൽ കരിനിഴൽ നീണ്ടുവളർന്നു.
ഒടുവിൽ ഗ്രാമത്തിന്റെ തോരാത്ത കണ്ണീരായി ശേഷിച്ചു.
നന്മ നിറഞ്ഞ നാട്ടിൻപുറത്ത് അല്ല, കുഗ്രാമത്തിൽ പൊട്ടിമുളച്ച പാവം മാനവഹൃദയങ്ങളുടെ ദുരന്തത്തിന്റെ കഥ. ദർശനമോ ദുരൂഹതയോ ഇല്ലാത്ത, ഒരു ഗ്രാമ്യ കഥാകാവ്യം.

വിവർത്തനം: എ. വി. എം. നാരായണൻ

കവർ ഡിസൈൻ: എൻ. അജയൻ

ഡിസി ബുക്സ്

www.dcbooks.com

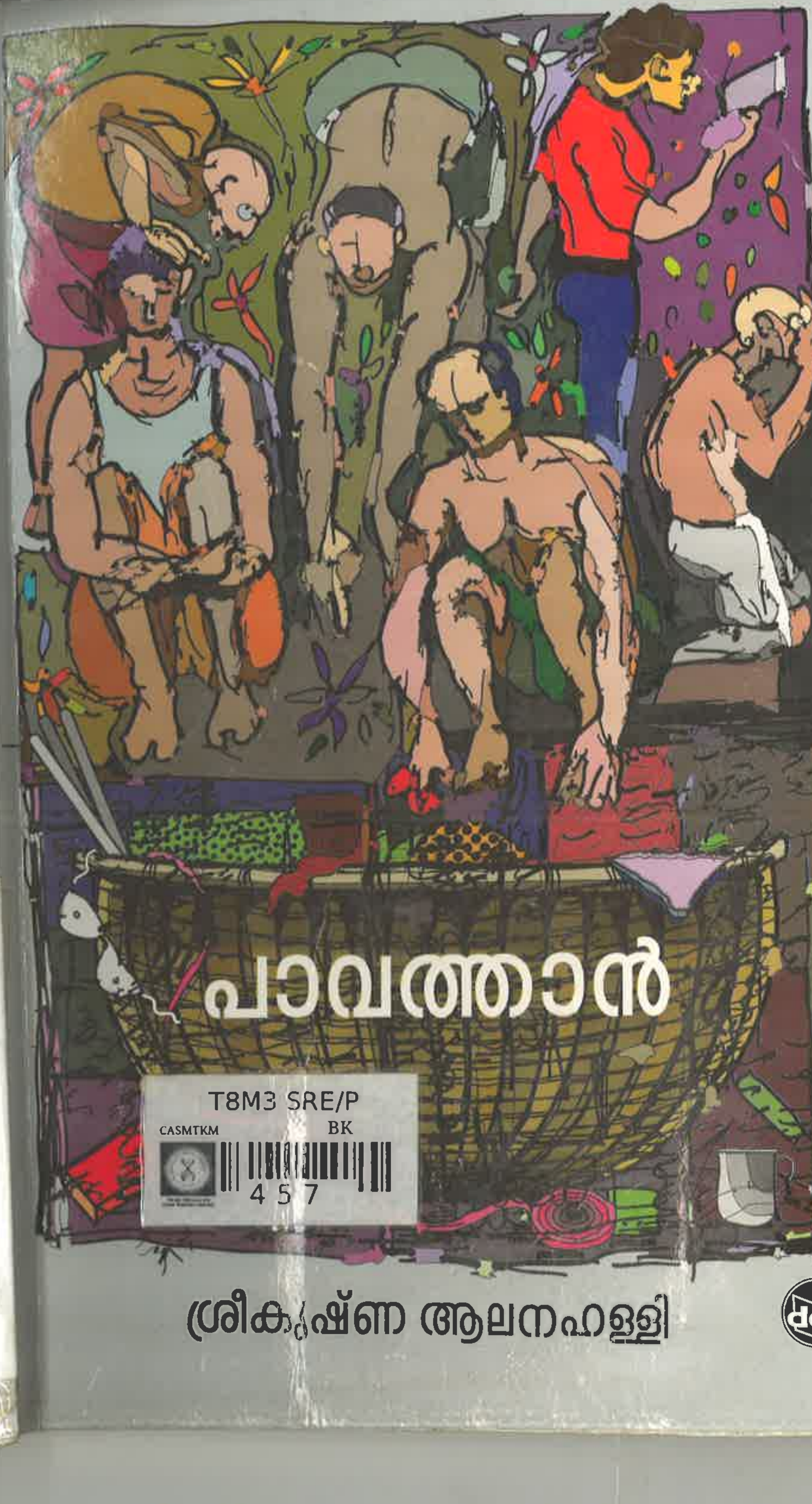
ISBN 9 788126 450695 00002

₹ 150

നോവൽ

ശ്രീകൃഷ്ണ ആലനഹള്ളി • പാവത്താൻ

T8M3 SRE/P
457



പാവത്താൻ

T8M3 SRE/P
CASMTKM BK
457

ശ്രീകൃഷ്ണ ആലനഹള്ളി

dcb

ശ്രീകൃഷ്ണ ആലനഹള്ളി
(1947-1989)

1947 ഏപ്രിൽ 3-ന് മൈസൂർ നഗരത്തിനു സമീപമുള്ള ആലനഹള്ളി യിൽ ജനിച്ചു. കവി, കഥാകൃത്ത്, നോവലിസ്റ്റ് എന്നീ നിലകളിൽ ആധുനിക കന്നട സാഹിത്യത്തിൽ പ്രശസ്തനായി. ബി.എ.യ്ക്കു പഠിക്കുമ്പോ... അദ്ദേഹത്തിന്റെ 'മണ്ണിനഹാഡു' (മണ്ണിന്റെ ഗീതം) എ... ലെ കർണാടക സാഹിത്യ അക്കാദ... ശാലയിൽനിന്നു ...0 കൊല്ലം അവിടെ ...69 എന്നീ വർഷങ്ങ... പുരസ്കാരം' ... നോവലിനെ അടി... ചെയ്ത 'കാട്' എന്ന ...രസ്കാരത്തിനർഹ... പ്രസിദ്ധ കൃതി.

CASM College Library
457
T8M3 SRE/P

T8M3 SRE/P
CASMTKM BK
457

COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU

Acc. No. 457 Call No.

This book should be returned on or before the date last given below.

15-016
1 JAN 2016
15-030
24 FEB 2016
15-030
1 MAR 2016
16-013
4 AUG 2017
16-21
5 SEP 2019

ശ്രീകൃഷ്ണ ആലനഹള്ളി

പാവത്താൻ

LIBRARY

വിവർത്തനം

എ.വി.എം. നാരായണൻ

ഡി സി ബുക്സ്

College Of Avian Sciences & Management
LIBRARY
457
KVASU Thiruvazhamkunnu-678 601

MALAYALAM LANGUAGE
Original Kannada Title
Pāvathan
Novel
by Sreekrishna Alanahally

Malayalam title
Pāvathan
Translated by A.V.M. Narayanan

Rights Reserved
First Published October 1980
First DCB Edition July 1985
2nd Impression June 2014

PUBLISHERS
D C Books
Kottayam 686 001
Kerala State, India
Online Literature News Portal: www.dcbooks.com
Online Bookstore: www.onlinestore.dcbooks.com
e-mail: customercare@dcbooks.com
Customercare: 9846133336m

DISTRIBUTORS
D C Books-Current Books

Export Sales D C Press (P) Ltd., Kottayam, Kerala

D C BOOKS LIBRARY CATALOGUING IN PUBLICATION DATA
Sreekrishna Alanahally.
Pavathan/ Sreekrishna Alanahally;
Malayalam translation / A.V.M. Narayanan.
184 p., 21cm.
ISBN 978-81-264-5069-5
1. Malayalam translation of 'Pavathan'. 1. Kannada novel. 2. Malayalam translation.
I. Title. II. Title - Kannada. III. Narayanan, A.V.M.
894.814 3- dc 22.

No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form
or by any means, without prior written permission of the publisher.

ISBN 978-81-264-5069-5

Printed in India
at D C Press (P) Ltd., Kottayam 686 012

D C BOOKS: THE FIRST INDIAN BOOK PUBLISHING HOUSE TO GET ISO CERTIFICATION

₹ 150.00

191/14-15-Sl.No. 13568-dcb 809-(2) 1000-4985-06-14-Spb. 18.1-p en-r pp-d jo

പാവത്താനെപ്പറ്റി

ുട്ടിക്കാലത്ത് എന്നെ അത്യധികം അസ്വസ്ഥനാക്കിക്കൊണ്ടിരുന്ന നിര ധി വ്യക്തികളുണ്ടായിരുന്നു. എന്റെ മനസ്സിനോടൊട്ടിനിന്നു നിരന്തരം ്വലിച്ചുകൊണ്ടേയിരിക്കുന്ന അവരിൽ ഒരാളാണ് പാവത്താനായ ഗണ്ടെതിമ്മൻ.

ഗ്രാമത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം കേവലം സാധാരണക്കാരനായി ുന്ന ആ മനുഷ്യൻ, എന്റെ മുഗ്ദ്ധമായ മനസ്സിൽ അസാധാരണത്വ ത്തിന്റെ പരിവേഷം ചാർത്തിയ ഒരത്ഭുത പ്രതിഭാസമായിരുന്നു. കാല മേറെക്കഴിഞ്ഞിട്ടും ആ രൂപം അതേമട്ടിൽ പ്രകാശമാനമായി നിലകൊ ള്ളുന്നുണ്ട്. ഈ കൃതിയുടെ രചനയ്ക്ക് എന്നെ പ്രേരിപ്പിച്ച പ്രധാന ംഗതിയും അതുതന്നെ.

അപരിഷ്കൃതമായ ഒരു ഗ്രാമത്തിന്റെ പഴകിപ്പൂതലിച്ച ജീവിത ത്തിന്, ഗെണ്ടെതിമ്മനും മരംകിയും പരിചയപ്പെടുത്തിക്കൊടുത്ത ാഗരികവസ്തുക്കളും, അവരുടെ മുഗ്ദ്ധമായ പ്രവൃത്തികളും, ഒരു ഹാദുരന്തത്തിനു വിത്തുപാകി. എങ്കിലും, അനിവാര്യമായ വികാസ ത്തിന് അതു കാരണമായിത്തീർന്നതോടൊപ്പം അവരിരുവരുടെയും വെയക്തിക ജീവിതങ്ങൾ അതിനുവേണ്ടി ബലികഴിക്കപ്പെട്ടു.

എനിക്കിഷ്ടപ്പെട്ട ഈ വ്യക്തികളുടെ രൂപരചന പരുക്കനായിട്ടു ണ്ടാവാം; ഗ്രാമ്യമായിട്ടുണ്ടാവാം. എങ്കിലും ഈ ശില്പങ്ങൾ എന്നിലു ണർത്തിയ അനന്യവും, അത്യധികം പ്രിയങ്കരവുമായ അനുഭവം, സഹൃദ രിലും സൃഷ്ടിച്ചേക്കാം എന്നാണ് എന്റെ പ്രതീക്ഷ.

ശ്രീകൃഷ്ണ ആലനഹള്ളി